

Referenzen und Initialen

i.A.22.14.7.3. - BIC/ta

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ja	Nein

Priorität

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Norm.	Dring.	Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

Info und Presse

Seite-Nr.

1

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
wochentx					

W o c h e n t e l e x 33/84 V e r t r a u l i c h

Visite CFA en Roumanie (16. - 18.8): entretien avec Stefan Andrei portait principalement sur relations économiques et commerciales (où la partie roumaine a laissé entendre que paiement de la majorité des dettes venait d'être effectué), et sur problèmes des réunions de familles.

Discussions sur problèmes internationaux ont été réduits, par la partie roumaine, d'une manière inattendue au strict minimum.

Les entretiens avec Président Ceausescu ont aussi porté sur relations économiques bilatérales avant tout.

Détails sur entretiens suivront.

Début visite CFA en Bulgarie (18. - 20.8.) a été consacré jusqu'ici à tour d'horizon politique, où différence des opinions est apparue clairement, ainsi que sur relations bilatérales, où développement favorable a été constaté.

Problème trafic des stupéfiants a été discuté. Parti bulgare s'engage à collaborer avec la Suisse dans ce domaine.

Conférence internationale sur population (version abrégée): réunie à Mexico depuis 5 août a mis terme à ses travaux le 14 août en adoptant d'une part 91 recommandations relatives à poursuite mise en oeuvre Plan d'action mondial de la population de 1974, d'autre

Datum: 20.8.84
Tel. intern 31.53

Visum:

Dodis



Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

2

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

part une Déclaration de Mexico. Ombre au tableau: longues négociations et bataille procédure sur recommandation 36 condamnant création zones peuplement dans territoires occupés. Cette recommandation, adoptée par vote (87 pour, 2 contre - USA et Israel -, 26 abstentions, dont Suisse) a poussé USA et Israel à émettre réserve sur ensemble du texte. Cette politisation débats a malheureusement polarisé attention presse internationale et estompé importants progrès accomplis dans tous domaines se référant directement aux problèmes population. Déclaration de Mexico et recommandations reflètent en effet large consensus sur principes devant orienter politiques démographiques et soutien apporté par aides externes.

Intervention délégation suisse, présidée par Jean-François Giovannini, vice-directeur DDA, a porté sur évolution préoccupante de relation entre population ressources, environnement et développement qui appelle action de la part pays industrialisés comme pays en développement. A souligné que politiques démographiques devaient dans tous les cas respecter droits de l'homme et s'intégrer dans stratégie globale développement. A réaffirmé disponibilité Suisse appuyer efforts pays en développement dans ce domaine, sur plan bilatéral comme multilatéral. (repris in extenso dans partie II)

Datum: _____	Visum: _____
Tel. intern _____	

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

3

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

4ème Conférence générale de L'ONUDI (version abrégée)

ouverte le 2 août à Vienne, s'est terminée le lundi 20 août à 3.00 heures. Le résultat correspond à l'attente générale: du côté des succès on peut compter l'adoption par consensus de 9 résolutions concernant les domaines d'activités de l'organisation.

2 résolutions concernant le financement de l'industrialisation et la restructuration industrielle n'ont pas pu faire l'objet d'un accord. Un "chapeau" décrivant la situation économique internationale n'a pas fait l'unanimité. Ce texte a rallié, avec les pays en développement et les pays d'Europe de l'Est la moitié des pays industrialisés. L'autre moitié - dont la Suisse - s'est abstenue en raison de l'absence d'unanimité et le caractère biaisé de l'analyse économique, tandis que les Etats Unis ont voté contre. La conférence a été marquée par une bonne atmosphère et le sérieux des discussions reflétant une attitude plus réaliste des pays en développement.

(repris in extenso dans partie II). Wipfli

NNNN

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Teil II

Conférence internationale sur population réunie à Mexico depuis 5 août a mis terme à ses travaux le 14 août en adoptant d'une part 91 recommandations relatives à poursuite mise en oeuvre Plan d'action mondial de la population de 1974, d'autre part une Déclaration de Mexico. Ombre au tableau: longues négociations et bataille procédure sur recommandation 36 condamnant création zones peuplement dans territoires occupés. Cette recommandation, adoptée par vote (87 pour, 2 contre - USA et Israël -, 26 abstentions, dont Suisse) a poussé USA et Israël à émettre réserve sur ensemble du texte. Cette politisation débats a malheureusement polarisé attention presse internationale et estompé importants progrès accomplis dans tous domaines se référant directement aux problèmes population. Déclaration Mexico et recommandations reflètent en effet large consensus sur principes devant orienter politiques démographiques et soutien apporté par aides externes. En énumérons ci-dessous les plus importants:

- politique démographique et politique développement ne peuvent se substituer l'une à l'autre mais doivent s'étayer mutuellement;
- nécessaire intégrer mesures visant à réduire natalité dans programmes soins santé et éducation;
- accès de chaque couple à information et moyens d'action permettant d'avoir nombre d'enfant souhaité est défini comme droit fondamental;
- politique démographique doit respecter liberté et dignité individuelles;
- nécessité promotion rôle et statut femme;
- afin contenir urbanisation rapide, importe intégrer stratégies développement rural et urbain dans politiques populations;
- nécessité garantir droits de l'homme fondamentaux des migrants en situation légale ou illégale;
- appel à consacrer plus de ressources pour les activités en matière population.

Débat général a mis en outre évidence que plus aucun Etat ne condamne planification naissances bien que nombreux pays à forte croissance démographique refusent se fixer objectifs démographiques. Saint-Siège a réaffirmé clairement opposition à avortement et méthodes non naturelles contraception. USA a confirmé retrait contributions à organismes multilatéraux ou non gouvernementaux dont programmes comportent avortement. Suède au contraire s'est prononcée en faveur légalisation avortement. Plusieurs pays occidentaux ont manifesté préoccupation devant baisse natalité et vieillissement leur population. Enfin, nombreux pays donateurs ont affirmé que ne feraient jamais de adoption mesures réduction natalité la condition de octroi aide.

Intervention délégation suisse, présidée par Jean-François Giovannini, vice-directeur DDA, a porté sur évolution préoccupante de relation entre population ressources, environnement et développement qui appelle action de la part pays industrialisés comme pays en développement. A souligné que politiques démographiques devaient dans tous les cas respecter droits de l'homme et s'intégrer dans stratégie globale développement dans ce domaine, sur plan bilatéral comme multilatéral.

4ème Conférence générale de l'ONUDI: ouverte le 2 août à Vienne, s'est terminée le lundi 20 août à 3.00 heures. Le résultat correspond à l'attente générale: du côté des succès on peut compter l'adoption par consensus de 9 résolutions concernant les domaines d'activités de l'organisation (ressources humaines, énergie, industries rurales, transformation matières premières, science et technologie, rôle coordinateur de l'ONUDI, pays les moins avancés, décennie du développement industriel en Afrique, coopération économique entre pays en développement). 2 résolutions concernant le financement de l'industrialisation et la restructuration industrielle n'ont pas pu faire l'objet d'un accord. Un "chapeau" décrivant la situation économique internationale n'a pas fait l'unanimité. Ce texte, établi en 4 jours et 4 nuits de travail quasi continu par un petit groupe (dont coordinateur Troendle, USA, CEE, Suède, Ambassadeur Lévy) a rallié, avec les pays en développement et les pays d'Europe de l'Est la moitié des pays industrialisés. L'autre moitié - dont la Suisse - s'est abstenue en raison de l'absence d'unanimité et le caractère biaisé de l'analyse économique, tandis que les Etats-Unis ont voté contre. Un certain nombre de résolutions politiques habituelles ont été adoptées au vote. La conférence a été marquée par une bonne atmosphère et le sérieux des discussions reflétant une attitude plus réaliste des pays en développement.

37. Internationales Filmfestival Locarno: war sehr erfolgreich mit interessanter Programmation und grossem Publikumsaufmarsch.

Preise:

Goldener Leopard: "Stranger than Paradise" von Jim Jarmusch, USA
(unbestritten bester Wettbewerbsfilm)

Silberner Leopard: "Le Roi de la Chine" von Fabrice Cazeneuve, Frankreich
Bronzener Leopard, Juryprises: "Donauwalzer" von Xaver Schwarzenberger, Oesterreich

Bronzene Leoparden, Ernest Artaria-Preis: "Nunca fomos tao felizes" von Murilo Salles, Brasilien, und "Oeszy Almanach" von Bela Tarr, Ungarn
Besondere Erwähnung für Patrice Cologne, Kameraman von "Campo Europa" von Pierre Maillard, Schweiz

Jury TV-Movies hat folgende Fernsehproduktionen ausgezeichnet:

Goldenes Leopardenaue: "Les Chiens de Jerusalem" von Fabio Capri, Frankreich/Schweiz

Silbernes Leopardenaue: "Something about Amelia" von Randa Haines, USA

Bronzenes Leopardenaue: "Orfaos da Terra" von Paulo Alfonso Grisolli, Brasilien

FIPRESCI-Preis: "Rumble Fish" von Francis Ford Coppola, USA.

Wipfli:

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den

20. August 1984

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - BIC/sm

Interne Verteilerliste

Betrifft:

WOCHENTELEX 33/84

VERTRAULICH

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jaccard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Brunner	BRE
Chef Sekretariat pol. Direktor	Herr Loréтан	LR
Sekretariat pol. Direktor	Frl. Chollet	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Manz	MA
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Wyss	WS
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Failletaz	FA
	Herr Hulliger	HG
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Pianca	PIA
	Herr Fetscherin	FN
	Herr Bodenmüller	BOD
	Herr Wagner	WG
Politische Abteilung II	Botschafter Wipfli	WIP
	Herr Boillat	?
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für internat. Organisat.	Botschafter Muheim	MF
	Minister Uhl	UL
	Herr Mayor	MAY
Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	von Graffenried	GV

Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Theurillat	TB
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr ?	?
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr Friederich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Staehelin Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	SFR WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi
		W 338

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, GE
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
 (vom Wochentelex nur 26 Ex.)

(vom Wochentelex 1 Ex. an: Ambassadeur Raymond Probst,
 Brunnadernstr. 76, 3006 Berne)

1.A.22.14.7.3. - BIC/sm

Sa 20. Aug. 84 17

V E R S A N D L I S T EBetrifft: WOCHENTELEX 33/84 VERTRAULICHDIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havana	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	

Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong
Mailand
München
New York
Frankfurt

97 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

102 total
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 20. August 1984

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. -

BIC/sm

T E L E G R A M M (CH)

WOCHENTELEX 33/84

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	--New York/Swissobser	- Washington
- Djeddah	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.